



CONNECTION 4.0

**NAVICELLA
CARRYCOT
CAPAZO
ΦΟΡΗΤΗ ΚΟΥΝΙΑ
ПЕРЕНОСНАЯ ДЕТСКАЯ КРОВАТКА
キャリーコット**

Istruzioni d'uso
Instructions
Instrucciones de uso
Οδηγίες χρήσης
Инструкция по применению



I AVVERTENZE
IMPORTANTE! CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI. LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO PUÒ VENIRE COMPROMESSA SE NON SEGUITE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. ATTENZIONE! NON LASCIARE IL BAMBINO INCUSTODITO: PUÒ ESSERE PERICOLOSO. PORRE LA MASSIMA ATTENZIONE QUANDO SI UTILIZZA IL PRODOTTO. **NON UTILIZZARE MAI LA NAVICELLA IN AUTO.**
FUNZIONE PASSEGGINO CON NAVICELLA DALLA NASCITA A 9 KG.

UK WARNING
IMPORTANT! KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE. READ THEM CAREFULLY BEFORE USE. YOUR CHILD MAY BE HURT IF YOU DO NOT FOLLOW THE INSTRUCTIONS. FOLLOW ADVICE AND INSTRUCTIONS ON HOW TO ASSEMBLE, USE AND TAKE CARE OF THIS PRODUCT. CAUTION! DO NOT LEAVE THE CHILD UNATTENDED: IT MAY BE DANGEROUS. PAY UTMOST CARE WHEN USING THE PRODUCT. **NEVER USE THE CARRY COT IN THE CAR.**
STROLLER WITH CARRYCOT FUNCTION FROM BIRTH TO 9 KG.

E ADVERTENCIAS
IMPORTANTE: CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES PARA PODERLAS CONSULTAR EN FUTURO. LEA ATTENTAMENTE ANTES DEL EMPLEO. NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES SUMINISTRADAS, PUEDE CREAR SITUACIONES DE RIESGO PARA LA SALUD Y SEGURIDAD DEL NIÑO. RESPETE LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA EL MONTAJE, EL USO Y EL MANTENIMIENTO.
¡CUIDADO! NUNCA DEJAR EL NIÑO SIN VIGILAR: PUEDE SER PELIGROSO. HACER MÁXIMO CUIDADO CUANDO SE UTILIZA EL PRODUCTO. **¡NO UTILICE POR NINGÚN MOTIVO EL CAPAZO EN EL COCHE!**
FUNCIÓN DE SILLITA CON CAPAZO DESDE QUE NACE HASTA LOS 9 KG.

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΑ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΤΕΙ. ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΣΑ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ. ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ: ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ. ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΧΕΤΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΑΣ ΤΕΤΑΜΕΝΗ. **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΡΤΣΙΟΥ ΜΕ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ ΕΩΣ 9 ΚΓ.**

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПРОЧИТАЙТЕ ИХ ВНИМАТЕЛЬНО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ РЕБЕНОК МОЖЕТ ПОРАНИТЬСЯ. СЛЕДУЙТЕ МЕРАМ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИЯМ ПРИ СБОРКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИИ И УХОДЕ. ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ МАЛЫША БЕЗ ПРИСМОТРА, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНО. БУДЬТЕ ПРЕДЕЛЬНО ВНИМАТЕЛЬНЫ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИЗДЕЛИЯ. **НИКОГДА НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЛЮЛЬКОЙ В АВТОМОБИЛЕ.**
ФУНКЦИЯ КОЛЯСКИ С ЛЮЛЬКОЙ ОТ РОЖДЕНИЯ И ВЕСОМ ДО 9 КГ.

警告

重要！今後ご使用にあたり参照く頂為に取扱説明書は保管して下さい。
ご使用前には必ずこちらの取り扱い説明書くをおよ読みください。
取扱説明書に記載した内容を無視した場合、お子さま及びご使用者の方が重大な損害を被る可能性があります。
本製品の組立、使用、お手入れの方法については、取扱説明書の指示に従ってください。
注意！
危険なので、お子さまを1人で放置しないでください。
本製品を使用する場合、最大限の注意を払って下さい
本製品は車の中で使用しないでください。
*キャリーコットは、生後まもなくから9kgまで使用可能。

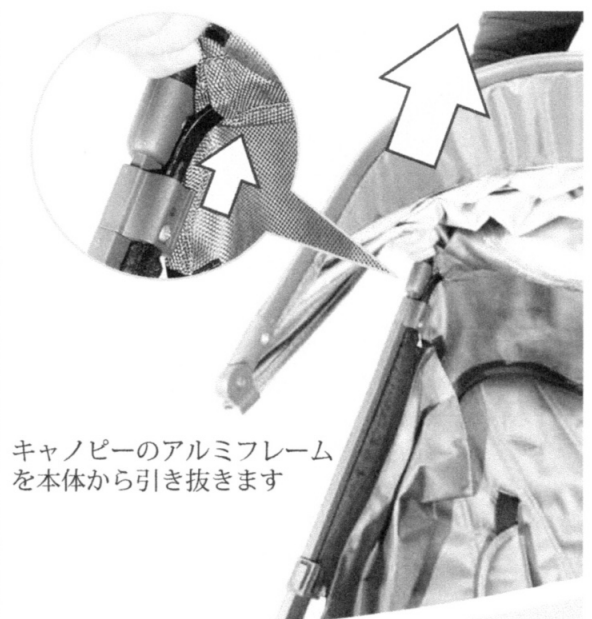
APPLICAZIONE DELLA NAVICELLA
 APPLICATION OF CARRYCOT
 APLICACIÓN DE CARRAZO
 ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ
 ПРИМЕНЕНИЕ КОЛЯСКИ С ЛЮЛЬКОЙ
 キャリーコットの使用方法



カチッと音になるまでしっかり広げます。



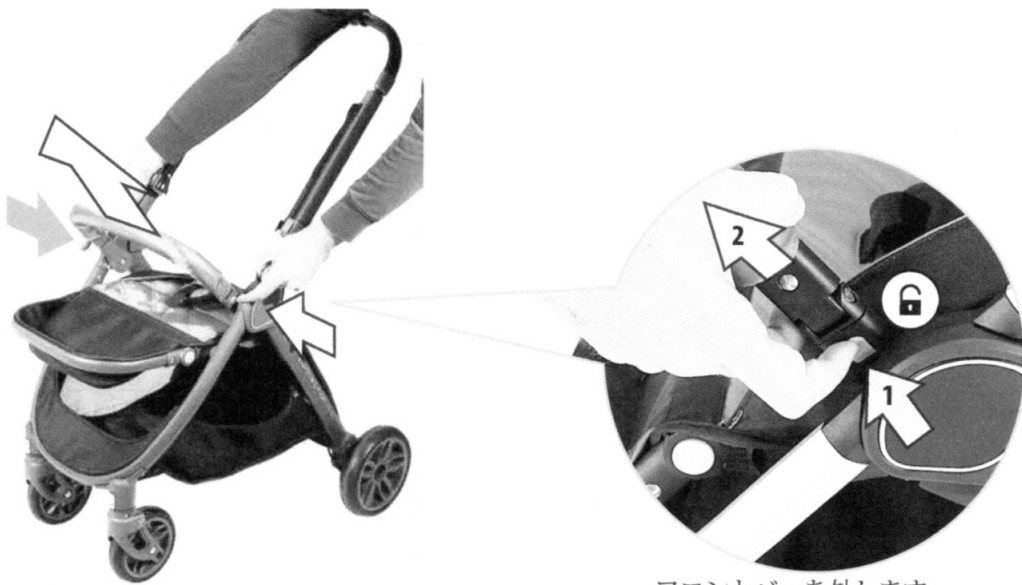
ベビーカー本体のキャノピーを外します。



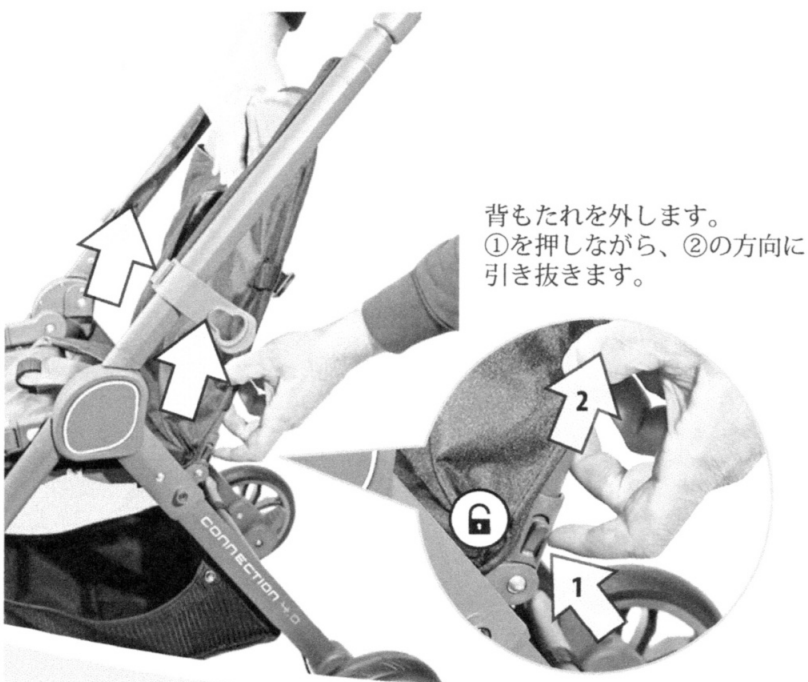
キャノピーのアルミフレームを本体から引き抜きます



ファスナーを外します。



フロントバーを外します。



背もたれを外します。
①を押しながら、②の方向に
引き抜きます。

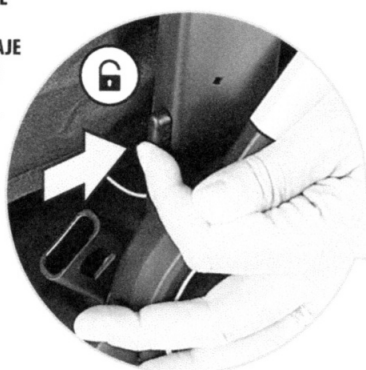


背もたれを
前に倒します。



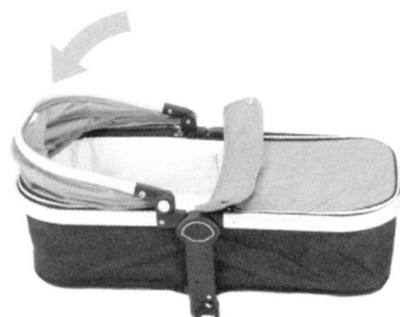
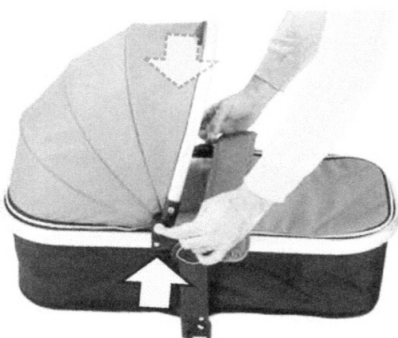
キャリアコートをベビーカーの上に垂直に載せます。
カチッと音になるまでしっかり押し込みます。

RIMOZIONE
REMOVAL
DESMONTAJE
ΑΦΑΙΡΕΣΗ
СНЯТИЕ
外し方



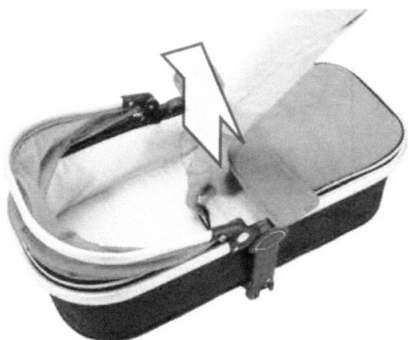
両脇のボタンを同時に押し、ロックを解除し、
キャリアコートを上に引き上げます。

CHIUSURA
CLOSING
CIERRE
ΚΛΕΙΣΙΜΟ
ЗАКРЫТИЕ
閉じ方



両側のボタンを押します。

フードをたたみます。



シート中央部のレバーを上引き上げます。



上に持ち上げると折りたためます。



I**AVVERTENZE**

AVVERTENZA: prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano innestati.

AVVERTENZA: è imprescindibile assicurarsi che il bambino venga tenuto lontano dal prodotto durante le operazioni di chiusura e apertura onde evitare lesioni.

AVVERTENZA: utilizzare sempre il sistema di ritenuta.

AVVERTENZA: non lasciate che il vostro bambino o altri bambini giochino incustoditi nelle vicinanze del prodotto.

AVVERTENZA: non utilizzare il prodotto se alcune parti sono rotte o mancanti. Non usare o applicare parti di ricambio e componenti non forniti e approvati dalla Pali spa.

AVVERTENZA: non lasciare per lunghi periodi il prodotto esposto al sole o alle intemperie per evitare cambiamenti di colore dei tessuti e dei materiali. Asciugare accuratamente le parti metalliche per evitare il formarsi di ruggine.

AVVERTENZA: eventuali modifiche apportate al prodotto declinano il costruttore da ogni responsabilità.

Conservare il manuale delle istruzioni per eventuali dubbi.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Lavare le parti tessili preferibilmente a mano a 30°C, non lavare a secco, non usare detergenti abrasivi.

Pulire le parti in plastica con un panno umido, asciugare accuratamente le parti metalliche per evitare la formazione della ruggine.

Lubrificare periodicamente le parti in scorrimento.

Controllare regolarmente la funzionalità di freni, ruote, fermi, elementi di collegamento, sistema delle cinghie e cuciture.

Pulire, manutene e controllare regolarmente questo prodotto.

GR**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις κλειδώματος είναι συνδεδεμένες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: είναι σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι το παιδί βρίσκεται μακριά από το προϊόν κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο για την πρόληψη τραυματισμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συγκράτησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μην αφήνετε το παιδί σας ή άλλα παιδιά να παίζουν χωρίς επίτηρησιν κοντά στο προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν αν μερικά τμήματα είναι σπασμένα ή λείπουν. Αποφύγετε τη χρήση ή την τοποθέτηση ανταλλακτικών και εξαρτημάτων που δεν παρέχονται ή εγκρίνονται από την Pali spa.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο στον ήλιο ή σε κακές καιρικές συνθήκες για μεγάλο χρονικό διάστημα για να αποφευχθούν οι αλλαγές στο χρώμα των υφασμάτων και των υλικών. Σκουπίστε καλά τα μεταλλικά μέρη για να αποφύγετε τον σχηματισμό σκουριάς.

ΠΡΟΣΟΧΗ: τυχόν τροποποιήσεις που έγιναν στο προϊόν απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Διατηρήστε το εγχειρίδιο οδηγιών για τυχόν αμφιβολίες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πλένετε τα υφασματικά μέρη κατά προτίμηση στο χέρι στους 30°C, μην κάνετε στεγνό καθάρισμα, μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα υγρό πανί, στεγνώστε καλά τα μεταλλικά μέρη για να αποφευχθεί ο σχηματισμός σκουριάς.

Λιπαίνετε περιοδικά τα κινητά μέρη.

Ελεγχτε τακτικά τη λειτουργία των φρενών, των ροδών, τα συνδετικά στοιχεία, το σύστημα ιμάντων και τις ραφές.

Καθαρίζετε, συντηρείτε και ελεγχτε τακτικά αυτό το προϊόν.

UK**WARNING**

WARNING: ensure that all the locking devices are engaged before use.

WARNING: to avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.

WARNING: always use the restraint system.

WARNING: do not let your child play with this product.

WARNING: do not use the product if any parts are broken or missing. Do not use or apply spare parts and components not supplied and approved by Pali spa.

WARNING: do not leave for long periods exposed to the sun or inclement weather to avoid fading of the colour of fabrics and materials. Carefully dry the metal parts to avoid rust.

WARNING: any modifications made to the product eliminate any responsibilities of the manufacturer.

Please save this instruction manual in case of any doubts.

MAINTENANCE AND CLEANING

Wash the fabrics preferably by hand with water at 30°C. Do not dry clean and do not use abrasive detergents.

Clean the plastic parts with a damp cloth, dry carefully the metal parts to avoid the formation of rust.

Lubricate the moving parts periodically.

Check routinely the functioning of the brakes, wheels, locks, attachment devices, belt devices and stitching.

Clean, maintain and check this product regularly.

E**ADVERTENCIAS**

ADVERTENCIA: asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo estén asegurados antes del uso.

ADVERTENCIA: para evitar lesiones es imprescindible asegurarse de que el niño se mantenga lejos de el capazo durante las operaciones de cierre y apertura.

ADVERTENCIA: use siempre el sistema de retención.

ADVERTENCIA: no deje que su niño u otros niños jueguen sin vigilancia cerca del capazo.

ADVERTENCIA: no use el producto si faltan partes o están rotas. No use o monte partes de repuesto o componentes no suministrados y aprobados por Pali spa.

ADVERTENCIA: para evitar cambios de color de los tejidos y de los materiales, no deje el producto al sol o a la intemperie durante un tiempo prolongado. Seque bien las partes metálicas para que no se oxiden.

ADVERTENCIA: el fabricante se exime de toda responsabilidad por cambios realizados al producto.

Conserve el manual de instrucciones para aclarar posibles dudas.

MATENIMIENTO Y LIMPIEZA

Lave las partes de tela preferiblemente a mano a 30 °C, no las lave en seco, no use detergentes abrasivos.

Limpie las piezas de plástico con un paño húmedo. Seque exhaustivamente las piezas metálicas para evitar que se oxiden. Lubrique periódicamente las partes de deslizamiento.

Controle con regularidad que los frenos, las ruedas, los seguros, los elementos de enganche, el sistema de las correas y las costuras estén en buen estado.

Limpie, realice el mantenimiento y controle con regularidad este producto.

RU**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

ВНИМАНИЕ: перед использованием убедитесь, что все запорные части соединены.

ВНИМАНИЕ: очень важно убедиться, что ребенок находится вдали от продуктом во время открытия и закрытия для предотвращения травм.

ВНИМАНИЕ: всегда используйте удерживающую систему.

ВНИМАНИЕ: не позволяйте вашему ребенку или другим детям играть без присмотра рядом с продуктом.

ВНИМАНИЕ: не используйте этот продукт, если какая-либо часть сломана или отсутствует. Не используйте запчасти, которые не одобрены и не изготавливаются компанией Pali spa.

ВНИМАНИЕ: не оставляйте в течение длительного периода изделие под воздействием солнца или непогоды, чтобы избежать изменения цвета ткани и материалов.

Тщательно высушите металлические части, чтобы предотвратить ржавчину.

ВНИМАНИЕ: любые изменения товара снимают с производителя всякую ответственность.

Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего консультирования.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Мойте текстильные части предпочтительнее вручную при температуре 30°C, химическая чистка запрещена, не используйте чистящие средства.

Протирайте пластиковые детали влажной тканью, тщательно сушите металлические части, чтобы предотвратить ржавчину.

Периодически смазывайте подвижные части.

Регулярно проверяйте функциональность тормозов, колес, крепежей, системы ремней и состояние швов.

Регулярно чистите и проводите проверку этого товара.

警告：ご使用前にこちらの取扱説明書を良くお読み頂き
後で参照できるように保管して下さい。

この キャリーコットは、0ヶ月から9kgまでのお子さまを
対象としています。

このベビーカーは、お子さま1人を乗せるために
使用して下さい。

警告：本製品から赤ちゃんを出し入れする場合
その都度、ブレーキ装置を使用して下さい。

警告：お子さまを1人で放置しないでください。

警告：使用する前に全てのロック装置が機能する事を
確認してください。

警告：けがを防ぐために、本製品を広げるまたは
折りたたむときに、お子さまを近づけないでください。

警告：常に安全に注意して使用して下さい。

警告：本製品でお子さまを遊ばせないでください。

警告：何らかの部品が壊れているか、見当たらない場合は、
製品を使用しないでください。

パリー社によって供給、承認されない予備品や部品を
使用したり、取りつけないでください。

警告：生地や部材の色あせを防ぐために、日光または
厳しい天候に長時間さらしたままにしないでください。

さびを防ぐために金属部分を注意深く乾かして下さい

警告：製品に何らかの改造が行われた場合、
メーカーとして責任を持つことはできません。
何か疑問がある場合の為に、この取扱説明書を
保管して下さい

メンテナンスと掃除

30℃の水で手洗いで洗ってください。

ドライクリーニングなどはしないでください。

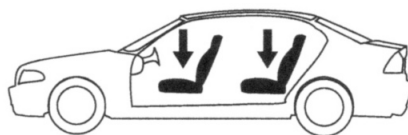
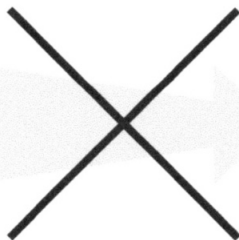
また、クレンザーなどの摩耗性の洗剤を使用しないでくだ
さい。

湿っている布でプラスチック部分を清潔にして、さびの発
生を防ぐために金属部分を注意深く乾かして下さい。

可動部に定期的に潤滑油を塗ってください。

ブレーキ、車輪、ロック、付属装置、ベルト装置や縫製機
能を定期的にチェックしてください。

本製品を定期的に清潔に維持しチェックして下さい。



*お車では絶対に使用しないでください。



PALI spa

Via del Collio 67

33048 San Giovanni al Natisone

Udine Italy

Tel. +39 0432 756074

Fax +39 0432 757623

info@pali.it

www.pali.it